

GDP 260E-G



A370037

PORTUGUÊS**Índice**

1. Segurança	82
1.1 Explicação dos símbolos.....	82
1.2 Indicações de segurança.....	83
1.3 Utilização de acordo com as disposições.....	87
2. Informações gerais	88
2.1 Responsabilidade e garantia.....	88
2.2 Direitos de autor.....	88
2.3 Declaração de conformidade.....	88
3. Transporte, embalagem e armazenamento	89
3.1 Controle na entrega.....	89
3.2 Embalagem.....	89
3.3 Armazenamento.....	89
4. Dados técnicos	90
4.1 Especificação dos componentes do aparelho.....	90
4.2 Indicações técnicas.....	91
5. Instalação e utilização	92
5.1 Instalação.....	92
5.2 Utilização.....	93
6. Limpeza e manutenção	95
7. Reciclagem	96

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
33154 Salzkotten
Alemanha

Tel.: +49 5258 971-0
Fax: +49 5258 971-120
Linha direta – Suporte técnico: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual de instruções contém informações sobre a instalação, manuseamento e manutenção do aparelho e deve ser consultado como uma fonte importante de informação e guia de referência.

O conhecimento das instruções de segurança e manuseamento garantem o uso correcto e seguro do aparelho.

Para além das informações fornecidas neste guia deve respeitar as normas de Higiene e Segurança locais bem como as mais básicas normas de segurança.

O manual de instruções faz parte integrante do produto e deve ser mantido perto do aparelho, acessível ao responsável pela instalação, utilização, manutenção ou limpeza.

Quando o aparelho for transferido a terceiros, também deve ser transferido o presente manual de instruções.

1. Segurança

Este aparelho foi produzido de acordo com os níveis tecnológicos actuais. Contudo, o aparelho pode ser perigoso quando usado incorrectamente.

Todas as pessoas que utilizarem o aparelho, têm que respeitar as recomendações e indicações, que encontram-se no presente manual de instruções.

1.1 Explicação dos símbolos

Neste manual, os símbolos alertam para importantes instruções de segurança, ou conselhos técnicos. As instruções devem ser seguidas com atenção para evitar qualquer risco de acidente pessoal ou danificação do material.



PERIGO!

Este símbolo indica uma risco directo, que pode provocar danos corporais sérios ou levar à morte.



ATENÇÃO!

Este símbolo indica situações perigosas, que podem provocar danos corporais graves ou levar à morte.



SUPERFÍCIE QUENTE!

O símbolo avisa sobre a superfície quente do aparelho durante o seu funcionamento. Se o aviso for ignorado, podem acontecer queimaduras!



CUIDADO!

Este símbolo indica a possibilidade de surgimento de situações perigosas, que podem provocar danos corporais leves ou a danificação, funcionamento defeituoso e/ou destruição do aparelho.



NOTA!

Este símbolo indica conselhos e informações, que devem ser cumpridos, para tornar o manuseamento do aparelho eficaz e livre de defeitos.

1.2 Indicações de segurança

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com habilidade física, sensorial ou mental reduzida (incluindo crianças) ou pessoas com pouca experiência e/ou conhecimento insuficiente, a não ser que as mesmas estejam sob supervisão da pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido por parte da mesma instruções relativas ao uso do aparelho.
- Crianças devem encontrar-se sob supervisão para garantir que não brinquem com o equipamento nem que se machuquem.
- **Nunca** deve deixar o aparelho sem supervisão durante o seu funcionamento.
- O aparelho apenas deve ser utilizado em compartimentos fechados.
- O aparelho não foi projectado para cooperação com um temporizador externo ou um controlo remoto.
- O equipamento pode ser operado somente estando em perfeito estado, não trazendo preocupações e estando totalmente seguro para ser utilizado. Em caso de falhas no funcionamento, deve-se desligar o equipamento da alimentação e informar o serviço técnico.

- Impedir o acesso de crianças aos materiais de embalagem, tais como sacos de plástico ou elementos de esferovite. **Perigo de sufocamento!**
- Somente técnicos qualificados podem reparar ou fazer trabalhos de manutenção no aparelho, usando peças e acessórios originais. **Nunca tente reparar o aparelho sozinho!**
- Não utilize nenhum acessório ou peça que não seja recomendada pelo fabricante. Isto pode ser perigoso para o utilizador e provocar acidentes pessoais ou danos no aparelho, levando à anulação da garantia.
- Para evitar acidentes e permitir uma ideal eficácia, não deve ser feita nenhuma modificação ou alteração do aparelho que não seja aprovada pelo fabricante.



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

Deve respeitar as seguintes indicações relativas à segurança para evitar os efeitos ocorrentes deste perigo.

- Não deve permitir-se um contacto do cabo eléctrico com fontes de calor e cantos afiados. O cabo eléctrico não pode descair da mesa ou de outra superfície de trabalho. Tomar atenção para que ninguém possa pisar o cabo ou tropeçar no mesmo.
- O cabo de alimentação não pode ser dobrado, torcido, enrolado, tem que estar sempre completamente esticado. Nunca deve colocar-se o aparelho nem outros objectos sobre o cabo de alimentação.
- Não tapar o cabo de alimentação. O cabo de alimentação não pode encontrar-se na área operacional e não pode ser imergido em água ou outros líquidos.

- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.
- O cabo de alimentação deve ser sempre desligado da tomada puxando apenas pela ficha.
- Nunca deve mover, deslocar nem pegar no aparelho segurando pelo cabo de alimentação.
- Não deve abrir a caixa do aparelho sob qualquer circunstância. No caso de uma danificação da instalação eléctrica ou de uma remodelação da construção eléctrica ou mecânica, existe o **risco de um choque eléctrico**.
- Não use produtos ácidos e não deixe que agua entre no aparelho.
- Nunca deve operar o aparelho com as mãos molhadas ou enquanto encontrar-se sobre um soalho molhado.
- Desligue o aparelho da fonte de alimentação,
 - quando o aparelho já não for utilizado,
 - quando ocorrerem perturbações durante a utilização,
 - antes da limpeza do aparelho.



SUPERFÍCIE QUENTE! Perigo de queimadura!

Para evitar os riscos relacionados, deve respeitar as seguintes indicações de segurança.

- As superfícies do aparelho durante seu funcionamento ficarão muito quentes. O aparelho permanece com uma alta temperatura mesmo após seu desligamento.
- Não se deve tocar as superfícies de trabalho nem quaisquer outras superfícies do aparelho.

- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.



ATENÇÃO! Perigo de incêndio ou explosão!

Para evitar os riscos resultantes das ameaças deve respeitar as seguintes indicações de segurança.

- Alimentos grelhados podem se queimar. Objetos inflamáveis próximos do aparelho podem inflamar.
- Não coloque o aparelho perto ou sob objetos feitos de materiais inflamáveis. O aparelho deve estar sempre supervisionado.
- Não use o aparelho próximo à fontes de calor e em superfícies quentes.
- Não coloque objetos inflamáveis ou facilmente inflamáveis nas superfície de trabalho ou no aparelho.
- Não cubra o aparelho, por exemplo, com papel alumínio ou toalhas.
- Limpe regularmente a superfície de trabalho para evitar o risco de incêndio.
- Não adicione água fria ou líquidos inflamáveis à superfície de trabalho quente.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica (puxar a tomada!).

Atenção: Nunca apague o fogo com água quando a tomada estiver ligada na energia. Perigo de choque elétrico!

Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

1.3 Utilização de acordo com as disposições



CUIDADO!

O aparelho foi desenhado e construído para utilização industrial e por consequência nas cozinhas apenas deve ser manuseado por pessoal qualificado.

A segurança de utilização do aparelho apenas é garantida no caso de utilização de acordo com o seu destino, de acordo com os dados incluídos no manual de instruções.

Todas as actividades técnicas, tais como a montagem e manutenção, apenas podem ser efectuadas por um serviço qualificado.

A chapa grill serve apenas para grelhar carne, peixes e legumes.



CUIDADO!

Não é permitida qualquer utilização do aparelho que vá para além da utilização correcta e/ou utilização de outro tipo e é válida como não estando de acordo com as disposições.

Excluem-se as reivindicações de qualquer tipo contra o fabricante e/ou os seus mandatários devido a danos provocados pela utilização incorrecta do aparelho. Apenas o operador é responsável por todos os danos em caso de utilização incorrecta.

2. Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Toda a informação e instruções deste manual respeitam normas de segurança, os níveis actuais de tecnologia assim como o conhecimento e experiência que adquirimos ao longo dos anos.

O manual de instruções foi traduzido com todo o cuidado e atenção. Contudo não nos responsabilizamos por quaisquer erros de tradução.

No caso de ser encomendado um modelo especial, este pode não corresponder às descrições e ilustrações deste manual. É também o caso de encomendas especiais ou se o aparelho for modificado com nova tecnologia.



CUIDADO!

Antes de iniciar qualquer utilização do aparelho, especialmente antes de ligá-lo, deve ler atenciosamente o presente manual de instruções!

O produtor **não se responsabiliza** pelos danos e estragos resultantes:

- do não cumprimento das indicações relativas à utilização e limpeza;
- da utilização discordante da destinação do aparelho;
- da introdução de alterações pelo utilizador;
- da aplicação de peças complementares que não foram aprovadas.

É nos reservado o direito de fazer modificações técnicas com o objectivo de melhorar as suas qualidades.

2.2 Direitos de autor

Este manual de instruções contém textos, gravuras e imagens ou outras ilustrações que são protegidas por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida, transmitida ou usado de outra forma sem a autorização escrita do fabricante. Qualquer infracção será punida. Todos os direitos reservados.



NOTA!

Os conteúdos, textos, gravuras, fotografias ou qualquer outra ilustração são protegidos por direitos de autor bem como por direitos de propriedade. Qualquer infracção será punida por lei.

2.3 Declaração de conformidade



O aparelho cumpre com as normas e directivas da EU. Isto é certificado pela declaração de conformidade da IEC. Se o desejar, com bom grado lhe enviamos a declaração de conformidade.

3. Transporte, embalagem e armazenamento

3.1 Controle na entrega

Ao receber a entrega, verificá-la imediatamente quanto à sua integridade e danos de transporte. No caso de danos de transporte visíveis do exterior, não receber a entrega ou apenas sob reserva.

Anotar a extensão dos danos na documentação de transporte/guia de remessa do transportador. Desencadear uma reclamação.

Reclamar imediatamente os defeitos encobertos após o reconhecimento dos mesmos, pois há direito a indemnização dentro dos prazos de reclamação válidos.

3.2 Embalagem

Por favor, não deite fora o cartão da embalagem, uma vez que pode se útil para o transporte do aparelho ou no caso de ser enviado para o serviço técnico. O material de embalagem interior e exterior deve ser totalmente retirado antes de instalar o aparelho.



**Se deseja utilizar a embalagem deve respeitar as normas do sue país.
Envie os materiais recicláveis da embalagem para a reciclagem.**

Por favor verifique se o aparelho está completo. No caso de faltar alguma peça, por favor contacte imediatamente o nosso serviço de apoio ao cliente.

3.3 Armazenamento

Mantenha a embalagem fechada até a instalação e seguindo as indicações exteriores de armazenamento.

As embalagens devem ser armazenadas considerando o seguinte:

- não armazenar no exterior,
- manter em local seco e protegido do pó,
- proteger de ambientes agressivos,
- manter longe da luz do sol,
- evite choques e vibrações,
- em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente, se necessário renove.

4. Dados técnicos

4.1 Especificação dos componentes do aparelho



- 1 Superfície do trabalho lisa
- 2 Recipiente para gordura
- 3 Parte exterior
- 4 Regulador de temperatura giratório
- 5 Luz de controlo de aquecimento (laranja)
- 6 Indicador de trabalho (verde)
- 7 Interruptor LIG./DESL.
- 8 Pés de plástico (4), com regulagem de altura
- 9 Aberturas de ventilação
- 10 Capa anti-respingo
- 11 Capa
- 12 Raspador de limpeza

4.2 Indicações técnicas

Nome	Chapa grill GDP 260E-G
Art. nº:	A370037
Material:	Carcaça: aço inoxidável; superfície de trabalho: aço
Execução:	<ul style="list-style-type: none">▪ Tipo: aparelho montado na bancada▪ Conexão de dispositivo: pronto para conexão▪ Tipo de alimentação: elétrica▪ Superfície de trabalho: lisa▪ Zonas de aquecimento: 1▪ Luzes de controlo: pronto, aquecimento▪ Termostato de segurança▪ Características:<ul style="list-style-type: none">- recipiente de gordura- capa anti-respingo soldada permanentemente
Conexão:	1,2 kW / 230 V 50 - 60 Hz
Faixa de temperatura:	50 °C - 300 °C
Dimensões do aparelho:	L 285 x P 335 x A 185 mm
Dimensões da superfície de trabalho:	L 260 x P 230 mm
Incluído:	1 raspador para a limpeza da superfície de trabalho lisa
Peso:	8,8 kg

Reservado o direito a alterações técnicas!

5. Instalação e utilização

5.1 Instalação



CUIDADO!

Todas as tarefas de instalação, conexão e manutenção relacionadas com o aparelho podem ser efetuadas por um técnico qualificado e autorizado, de acordo com as normas internacionais, nacionais e locais vigentes.

Colocação

- Desembale o aparelho e recicle o material de embalagem de acordo com as normas vigentes no país de instalação.
- Coloque o aparelho num espaço bem ventilado ou por baixo do exaustor, para extrair os vapores formados durante a preparação dos produtos.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, estável, seca e impermeável, resistente a altas temperaturas.
- **Nunca** coloque o aparelho sobre uma superfície inflamável.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- **Nunca** deve instalar o aparelho junto da berma da mesa, para evitar que este se incline ou caia.
- O lugar de instalação deve ser de fácil e acesso e suficientemente espaçoso, para garantir uma boa circulação de ar e poder usar livremente o aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho diretamente junto de paredes, muros, móveis ou outros objetos feitos em materiais inflamáveis. Mantenha pelo menos 10 cm de espaço dos lados e por trás das paredes ou outros objetos. Siga as normas de prevenção contra incêndios.
- Se for impossível manter a distância indicada, use produtos de proteção apropriados (p.ex. folha de material resistente a alta temperatura) que garantam a manutenção da temperatura da parede numa gama segura.
- Retire a película de proteção do aparelho antes de usá-lo. Retire lentamente a folha para não deixar restos de cola. Remova os eventuais restos de cola com um diluente adequado.



CUIDADO!

Nunca remover a chapa de identificação e os símbolos de aviso do aparelho.

Conexão



PERIGO! Perigo de choque eléctrico!

No caso de uma instalação incorrecta, o aparelho pode provocar danos corporais!

Antes da instalação deve comparar os dados da rede eléctrica local com as especificações técnicas do aparelho (consultar a chapa de identificação). O aparelho apenas deve ser conectado no caso de conformidade completa!

- O circuito eléctrico da tomada deve ter uma proteção de 16A. Ligue o aparelho apenas diretamente à uma tomada individual com um protetor; não utilizar quaisquer divisores ou tomadas múltiplas.

5.2 Utilização

Antes da primeira utilização

- Certifique-se de que não superfície de trabalho (1) não se encontre qualquer material de embalagem ou outros objetos.
- Antes da utilização, o aparelho deve ser cuidadosamente limpo. Ver as sugestões no ponto 6 "Limpeza e manutenção".



CUIDADO!

Deve-se usar o aparelho apenas com o recipiente de gordura (2) montado, a fim de se evitar danos ao aparelho ou sujeira.

- Na parte frontal do dispositivo, encontra-se o recipiente de gordura (2) que retém a gordura e líquidos que vazam da grelha.
- Após a limpeza, coloque o recipiente de gordura no dispositivo (2).

A grelha de produtos

- Conectar a tomada à uma tomada individual com proteção.
- Coloque o interruptor LIG./DESL. (7) na posição "I". A luz verde de funcionamento (6) se acenderá.

- O aparelho está equipado com um regulador de temperatura giratório (4). A temperatura pode ser ajustada entre 50 °C e 300 °C. Recomendamos manter a temperatura de operação entre 200 °C e 250 °C.
- Gire o regulador de temperatura (4) para a temperatura desejada. A luz laranja de aquecimento (5) se acende e o aparelho se aquece.
- O tempo de aquecimento é de aproximadamente 20 minutos até que a temperatura atinja os 250 °C.
- Quando a temperatura definida é atingida, a luz de controle laranja de aquecimento (5) apaga-se. Quando a temperatura cai cerca de 10 °C, o aquecedor se liga novamente e a luz laranja de aquecimento (5) se acende novamente.
- Dependendo do produto a ser grelhado, deve se aplicar uma pequena quantidade de óleo de cozinha na superfície de trabalho (1) para evitar a queima do produto.
- Coloque o produto para grelhar.
- Evite usar objetos duros ou afiados para evitar danificar a superfície de trabalho (1).
- Observe o produto grelhado até o final do processo da grelha.



SUPERFÍCIE QUENTE! Risco de queimadura!
Durante o funcionamento, a carcaça do produto e a superfície de trabalho ficarão muito quentes. Não tocar quaisquer superfícies do aparelho.

- Depois de terminar o processo de grelha, gire o regulador de temperatura (4) no sentido anti-horário até a posição "0" (DESL.).
 - Retire o produto grelhado pronto da superfície de trabalho (1).
 - Durante o processo de grelha, a gordura resultante da fritura fluirá para o recipiente de gordura (2).
 - Verifique regularmente o recipiente de gordura (2).
 - Lembre-se que o produto ficará muito quente durante o funcionamento e por algum tempo depois de terminado.
- Perigo de queimadura!**
- Aguardar até que o aparelho se arrefeça.
 - Pelo puxador, retire cuidadosamente o recipiente de gordura (2) do aparelho e esvazie-o.



- Se o aparelho não for ser mais utilizado, gire o regulador de temperatura (4) para a posição "0" (OFF) e o interruptor LIG./DESL. (7) para a posição "0".
- Puxar a tomada da parede.

6. Limpeza e manutenção



ATENÇÃO!

Desligar o aparelho com o interruptor e desligá-lo da energia (puxar a tomada da parede!) antes de limpá-lo. Aguardar até que o aparelho arrefeça.

Nunca use um jato d'água sob pressão para limpar o aparelho!

Prestar atenção para que a água não atinja o aparelho.

Limpeza

- Para a limpeza, use apenas um pano macio e **nunca** utilize produtos de limpeza abrasivos que possam riscar a superfície do dispositivo.
- Remova qualquer resíduo da **superfície de trabalho** com o raspador de limpeza ou com a esponja incluída no conjunto. Limpe a superfície de trabalho com um pano macio e um agente de limpeza neutro. Limpe com um pano com água limpa.
- Remova o **recipiente de gordura** do dispositivo, esvazie-o e lave-o com um agente de limpeza suave e um pano macio, esponja ou escova de limpeza. Enxague com água limpa e seque o recipiente de gordura antes de colocá-lo de volta no dispositivo.
- Limpe regularmente a **carcaça e os elementos de operação** com um pano macio embebido em água morna e um agente de limpeza suave.
- Todas as superfícies lavadas devem estar completamente secas no final.

Manutenção

- Recomendamos a manutenção pelo serviço especializado, pelo menos uma vez por ano. Obras de intervenção de aparelho podem ser realizadas somente por pessoal especializado e qualificado.

Armazenamento do aparelho

- Se o aparelho não for utilizado durante algum tempo, limpe-o segundo a descrição acima e guarde num lugar seco, limpo e protegido contra o frio, sol e as crianças. Não coloque objetos pesados sobre o aparelho.

7. Reciclagem

Aparelhos velhos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Se o aparelho não puder mais ser utilizado, todo consumidor é obrigado a devolvê-lo a um ponto de coleta fornecido pelo município, separadamente do lixo doméstico.



NOTA!

Os aparelhos elétricos devem ser adequadamente utilizados e descartados para evitar impactos ambientais.

- Desligue o aparelho e desconecte o cabo de alimentação do aparelho.